



## Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### Рабочая группа Сторон

Шестое совещание  
Женева, 9 ноября 2018 года

## Доклад Рабочей группы Сторон о работе ее шестого совещания

### Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	2
А. Участники.....	2
В. Организационные вопросы .....	2
II. Положение дел с ратификацией Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей.....	3
III. Назначение национальных координаторов.....	3
IV. Пропагандистская работа и наращивание потенциала .....	3
А. Координационные механизмы и синергизм.....	3
В. Субрегиональная и национальная деятельность.....	4
С. Глобальная пропаганда Протокола .....	4
V. Механизм соблюдения и отчетности.....	5
VI. Развитие Протокола .....	5
VII. Осуществление программ работы на 2015–2017 годы и 2018–2021 годы, включая финансовые вопросы .....	6
VIII. Подготовка к четвертой сессии Совещания Сторон Протокола.....	7
IX. Расписание совещаний.....	7
X. Утверждение решений и итогов совещания .....	7



## I. Введение

1. Шестое совещание Рабочей группы Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), было проведено 9 ноября 2018 года в Женеве<sup>1</sup>. Совещание было организовано в рамках «Международной недели регистров выбросов и переноса загрязнителей» – мероприятия, которое также включало в себя третий Глобальный круглый стол по регистрам выбросов и переноса загрязнителей (7 и 8 ноября 2018 года) и четырнадцатое совещание Президиума Протокола (9 ноября 2018 года).

### A. Участники

2. В работе совещания приняли участие делегации следующих Сторон Протокола: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Европейского союза, Дании, Испании, Литвы, Мальты, Норвегии, Польши, Румынии, Северной Македонии, Сербии, Словакии, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чехии, Швейцарии и Швеции.

3. На совещании присутствовали представители сигнатариев Протокола – Армении, Грузии и Таджикистана.

4. Присутствовали также делегации Беларуси, Бразилии, Камбоджи, Кыргызстана, Перу, Туркменистана и Японии.

5. В работе совещания также приняли участие представители Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР).

6. Кроме того, присутствовали представители орхусских центров и профессиональных, исследовательских и академических организаций, а также представители международных, региональных и местных неправительственных организаций (НПО), многие из которых координировали свой вклад в рамках Европейского ЭКО-Форума.

### B. Организационные вопросы

7. Совещание открыла Председатель Рабочей группы Сторон Протокола г-жа Тина Скорман (Швеция).

8. Председатель проинформировала Рабочую группу о том, что для обеспечения равных возможностей делегациям, пользующимся английским, русским и французским языками, в конце совещания будет составлен перечень решений и итогов, который будет распространен по электронной почте среди участников совещания примерно за 40 минут до его закрытия и в устной форме представлен Председателем на утверждение, что даст возможность обеспечить синхронный перевод. Затем после совещания принятый перечень решений и итогов будет распространен среди участников по электронной почте и включен в доклад о работе совещания.

9. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную Председателем, и утвердила повестку дня совещания, изложенную в документе ECE/ECE/MP.PRTR/WG.1/2018/1.

---

<sup>1</sup> Документы для совещания и другая информация, включая список участников, доступны в режиме онлайн по адресу [www.unepce.org/index.php?id=47194](http://www.unepce.org/index.php?id=47194). На этой веб-странице также доступны тексты выступлений на совещании, которые были представлены делегатами в секретариат.

## II. Положение дел с ратификацией Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

10. Секретариат сообщил о положении дел с ратификацией Протокола. Со времени принятия Протокола в 2003 году его сигнатариями стали 38 государств, и в настоящее время насчитывается 36 Сторон Протокола. Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей вступил в силу 8 октября 2009 года. После третьей сессии Совещания Сторон (Будва, Черногория, 15 сентября 2017 года) Стороной Протокола 11 октября 2017 года стала Черногория<sup>2</sup>.

11. Рабочая группа приняла к сведению доклад секретариата о положении дел с ратификацией Протокола, приветствовала Черногорию в качестве новой Стороны Протокола и призвала сигнатариев и другие заинтересованные государства как можно скорее начать присоединение к Протоколу.

## III. Назначение национальных координаторов

12. Секретариат представил информацию о положении дел с назначением национальных координаторов<sup>3</sup>. Рабочая группа приняла к сведению этот доклад и призвала Стороны, которые до сих пор не назначили координатора, а именно Мальту, Республику Молдова и Финляндию, безотлагательно приступить к выполнению этой задачи.

## IV. Пропагандистская работа и наращивание потенциала

### A. Координационные механизмы и синергизм

13. Председатель довела до сведения делегаций соответствующие разделы доклада об осуществлении программ работы по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей на 2015–2017 годы и 2018–2021 годы (ECE/MP.PRTR/WG.1/2018/3), в частности главу В, посвященную технической помощи, и главу Е, посвященную повышению осведомленности и пропаганде Протокола и его взаимосвязи с другими договорами и процессами. Председатель далее отметила ряд важных форумов по координации, включая Группу друзей Общей системы экологической информации и неофициальные совещания председателей Комитета по экологической политике Европейской экономической комиссии (ЕЭК) и руководящих органов многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК, на которых состоялся обмен информацией о приоритетных областях работы и были обсуждены возможные области сотрудничества. Затем выступил представитель ЮНИТАР, который проинформировал участников о проводимом исследовании по вопросу о потенциальном использовании регистров выбросов и переноса загрязнителей в качестве инструмента национальной отчетности для соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и инициатив.

14. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную Председателем и ЮНИТАР. Напомнив о деятельности, связанной с регистрами выбросов и переноса загрязнителей, о которой сообщили ЮНЕП, ЮНИТАР и ОЭСР в ходе третьего Глобального круглого стола по регистрам выбросов и переноса загрязнителей (Женева, 7 и 8 ноября 2018 года), Рабочая группа выразила признательность этим организациям за поддержку, оказанную в дальнейшем внедрении систем регистров выбросов и переноса загрязнителей, что позволило укрепить потенциал стран для присоединения к Протоколу.

<sup>2</sup> Информация о положении дел с ратификацией размещена по адресу <http://www.unepce.org/env/pp/ratification.html>.

<sup>3</sup> Со списком национальных координаторов можно ознакомиться по адресу [www.unepce.org/env/pp/nfp.html](http://www.unepce.org/env/pp/nfp.html).

15. Кроме того, Рабочая группа призвала партнерские организации и органы многосторонних природоохранных соглашений осуществлять тесное сотрудничество и, где возможно, создавать синергизм для содействия дальнейшему осуществлению проектов и программ, связанных с регистрами выбросов и переноса загрязнителей. Рабочая группа также призвала Стороны, другие заинтересованные страны и организации поощрять использование регистров выбросов и переноса загрязнителей в качестве инструмента отчетности для многосторонних природоохранных соглашений, касающихся химических веществ и вопросов климата, и для других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, в том числе на совещаниях их соответствующих руководящих органов.

16. Помимо этого, Рабочая группа вновь призвала:

а) правительства – укреплять сотрудничество между экспертами, занимающимися Протоколом о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, и экспертами, которые занимаются Конвенцией о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния (Конвенция по воздуху), Конвенцией о трансграничном воздействии промышленных аварий, Конвенцией по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, конвенциями ЮНЕП по химическим веществам, а именно Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенцией о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях и Минаматской конвенцией о ртути, Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и другими соответствующими соглашениями и программами, а также теми экспертами, которые участвуют в проектах по регистрам выбросов и переноса загрязнителей, осуществляемых международными организациями, с тем чтобы обеспечить координацию и синергизм на национальном уровне;

б) Стороны и заинтересованных субъектов – рассмотреть вопрос об осуществлении Протокола и реализации панъевропейской Общей системы экологической информации синергетическим образом.

## **В. Субрегиональная и национальная деятельность**

17. Представители Армении, Беларуси, Северной Македонии и Украины представили информацию по основным вопросам, связанным с разработкой национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей, включая применение комплексного подхода к созданию регистров выбросов и переноса загрязнителей и предполагаемое использование систем регистров выбросов и переноса загрязнителей для представления отчетности в рамках различных многосторонних природоохранных соглашений или инициатив.

18. Представитель Ассоциации экологического права Центральной и Восточной Европы, являющейся НПО, сообщил о прогрессе, достигнутом в создании систем регистров выбросов и переноса загрязнителей в странах Юго-Восточной Европы и Республике Молдова после третьей сессии Совещания Сторон (Будва, Черногория, 15 сентября 2017 года).

19. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную делегациями, и приветствовала усилия стран и организаций по содействию созданию систем регистров выбросов и переноса загрязнителей и шаги, предпринятые в целях присоединения к Протоколу.

## **С. Глобальная пропаганда Протокола**

20. В ходе обсуждения вопроса о глобальной пропаганде Протокола Рабочая группа приветствовала совместные усилия ЕЭК и ОЭСР по организации третьего Глобального круглого стола по регистрам выбросов и переноса загрязнителей

(Женева, 7 и 8 ноября 2018 года), а также приветствовал сотрудничество с ЮНЕП и ЮНИТАР в этой связи. Отметив, что это мероприятие прошло успешно, Рабочая группа приняла к сведению его итоги и просила секретариат подготовить в сотрудничестве с ОЭСР официальный доклад о Глобальном круглом столе на трех языках ЕЭК для представления на следующем совещании Рабочей группы.

21. Рабочая группа:

a) поручила Президиуму и секретариату изучить возможность организации в будущем четвертого глобального мероприятия;

b) ссылаясь на сообщение представителя Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) о принятии Регионального соглашения о доступе к информации, участии общественности и правосудии по вопросам окружающей среды в Латинской Америке и Карибском бассейне (Соглашение Эскасу) на третьем Глобальном совещании за круглым столом по регистрам выбросов и переноса загрязнителей, поздравила страны и гражданское общество этого региона и ЭКЛАК и приветствовала включение вопроса о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в Соглашение Эскасу;

c) призвала Стороны, другие заинтересованные государства и организации продолжать глобальную пропаганду Протокола;

d) призвала Стороны пропагандировать Протокол на предстоящем Региональном форуме по устойчивому развитию для региона ЕЭК (Женева, 21–22 марта 2019 года) и в рамках других процессов, связанных с вопросами устойчивого развития.

## V. Механизм соблюдения и отчетности

22. Рабочая группа приняла к сведению предоставленную Председателем информацию о положении дел с представлением национальных докладов об осуществлении после третьей сессии Совещания сторон и настоятельно призвала Мальту и Словению безотлагательно представить свои национальные доклады об осуществлении за отчетный цикл 2017 года.

## VI. Развитие Протокола

23. Заместитель Председателя Президиума представил этот пункт повестки дня, кратко изложив итоги состоявшихся в Президиуме обсуждений по теме развития Протокола. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению два взаимосвязанных документа: «Прогресс в осуществлении стратегического плана на 2015–2020 годы» (ECE/MP.PRTR/WG.1/2018/5); и «Развитие Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей» (ECE/MP.PRTR/WG.1/2018/6), в частности предложение Президиума, в котором излагается процесс дальнейшего развития Протокола (ECE/MP.PRTR/WG.1/2018/6, пункт 12).

24. Многие делегации выступили с заявлениями в связи с вышеупомянутыми документами и в поддержку изложенных в них предложений Президиума. Представитель Европейского союза и его государств-членов выступил с альтернативным предложением, предоставив разъяснения на этот счет, сославшись на специфику процедур Европейского союза и объяснив, что предложение Бюро было воспринято как шаг к началу переговоров о возможных поправках. Представитель особо отметил, что в настоящее время Европейский союз не имеет мандата на проведение переговоров о возможных поправках.

25. Ряд выступлений были сделаны Сторонами и представителями НПО. Делегации сочли, что предложение Европейского союза и сопроводительные разъяснения не были обоснованы. Кроме того, все выступавшие поддержали предложение, сформулированное Президиумом, и выразили обеспокоенность по поводу альтернативного предложения Европейского союза, которое может привести к

значительным задержкам в работе, связанной с осуществлением пункта 2 статьи 6 Протокола и его стратегического плана на 2015–2020 годы (ECE/MP.PRTR/2014/4/Add.1, решение II/2).

26. После обсуждения Рабочая группа Сторон достигла консенсуса в отношении решения о развитии Протокола на основе нового предложения, выдвинутого Европейским союзом. Тем не менее ряд делегаций Сторон и представителей НПО выразили нежелание отступать от рекомендаций Президиума, выразили озабоченность по поводу отсутствия транспарентности в отношении процесса, который привел к неспособности Европейского союза поддержать предложение Президиума, и подчеркнули необходимость не откладывать дальнейшее развитие Протокола.

27. В духе консенсуса Стороны приняли решение о том, что в новом предложении должны быть учтены соответствующие озабоченности. Таким образом, в целях подготовки к следующей сессии Совещания Сторон Рабочая группа просила Президиум при рассмотрении вопроса о дальнейшем развитии Протокола подготовить при поддержке Комитета по вопросам соблюдения доклад:

а) с обзором требований к отчетности согласно Протоколу, упомянутых в пункте 2 статьи 6 Протокола, включая возможные пересмотры приложений I и II, с учетом последних изменений в соответствующих международных процессах;

б) с указанием возможных пробелов и примеров неточных формулировок других положений Протокола, в связи с которыми Стороны сталкиваются с проблемами осуществления.

28. Рабочая группа просила Президиум представить доклад на ее следующем совещании для рассмотрения и в качестве основы для обсуждения возможных пересмотров Протокола.

29. Рабочая группа также просила Европейский союз до марта 2019 года проинформировать Президиум о процедурных шагах, которые Европейский союз планирует предпринять для получения необходимого мандата на проведение переговоров по возможным поправкам к Протоколу.

## **VII. Осуществление программ работы на 2015–2017 годы и 2018–2021 годы, включая финансовые вопросы**

30. В отношении осуществления программ работы на 2015–2017 годы и 2018–2021 годы (соответственно ECE/MP.PRTR/2014/4/Add.1, решение II/3, приложение, и ECE/MP.PRTR/2017/6/Add.1, решение III/2, приложение) Рабочая группа приняла к сведению:

а) доклад об осуществлении программ работы по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей на 2015–2017 годы и 2018–2021 годы (ECE/MP.PRTR/WG.1/2018/3);

б) доклад о взносах и расходах на осуществление программ работы по Протоколу на 2015–2017 годы и 2018–2021 годы (ECE/MP.PRTR/WG.1/2018/4) и информацию о взносах, полученных в период с 23 июля по 22 октября 2018 года (PRTR/WG.1/2018/Inf.4);

в) информацию, представленную делегациями о финансовых вопросах и секретариатом о его положении с точки зрения финансовых ресурсов.

31. Рабочая группа выразила свою признательность за работу, проделанную секретариатом, и признала трудности, обусловленные ограниченностью и непредсказуемостью финансирования.

32. Рабочая группа также выразила обеспокоенность по поводу небольшого числа объявленных взносов. Кроме того, Рабочая группа настоятельно призвала Стороны не стремиться выделять крупные взносы на конкретные цели, с тем чтобы облегчить сбалансированное управление средствами для осуществления программы работы.

## **VIII. Подготовка к четвертой сессии Совещания Сторон Протокола**

33. Рабочая группа приняла к сведению представленную секретариатом информацию о соответствующих итогах двадцать второго совещания Рабочей группы Сторон Орхусской конвенции (Женева, 19–21 июня 2018 года) и о возможных сроках проведения четвертой сессии, которая должна состояться в конце июня 2021 года.

34. Рабочая группа призвала Стороны, которые потенциально готовы принять у себя четвертую сессию, проинформировать секретариат до января 2019 года о своей заинтересованности в этом отношении, принимая во внимание, что четвертая сессия будет приурочена к седьмой сессии Совещания Сторон Орхусской конвенции, и поручила секретариату поддерживать связь с потенциально заинтересованными Сторонами в этой связи.

35. Наконец, Рабочая группа поручила Президиуму принять решение о месте и сроках проведения четвертой сессии до следующего совещания Рабочей группы, в зависимости от обстоятельств, и доложить Рабочей группе по этому вопросу на ее следующем совещании.

## **IX. Расписание совещаний**

36. Рабочая группа приняла к сведению информацию о совещаниях, запланированных на 2019 год<sup>4</sup>.

## **X. Утверждение решений и итогов совещания**

37. Рабочая группа утвердила решения и основные итоги, представленные Председателем совещания (PRTR/WG.1/2018/Inf.5), и просила секретариат доработать доклад в консультации с Председателем, включив в него утвержденные итоги и решения.

38. Затем Председатель поблагодарила участников за их вклад, а устных переводчиков и секретариат – за оказанную поддержку и объявила совещание закрытым.

---

<sup>4</sup> С расписанием совещаний на 2019 год можно ознакомиться по адресу [www.unece.org/environmental-policy/conventions/public-participation/meetings-and-events.html](http://www.unece.org/environmental-policy/conventions/public-participation/meetings-and-events.html).